

# Bettina von Arnim.

## RESTAURANT

Ich sollte über Bettinens von Arnim eigenstes Wesen Auskunft geben. Ich sagte endlich: "Häufen Sie Widersprüche auf Widersprüche, bergehoch, überschütten Sie alles mit Blumen, lassen Sie Funken und Blitze herausleuchten, und nennen Sie's Bettina"- so notiert Karl August Varnhagen von Ense Ende Mai 1850 in sein Tagebuch.

Bettina von Arnim muss wahrlich schwer zu fassen gewesen sein.

Als feinsinnige Dichterin, als sozialpolitisch engagierte Schriftstellerin, als zärtliche Mutter von sieben Kindern und hingebende Ehefrau, als enthusiastische Freundin ist die im April 1785 in Frankfurt am Main Geborene den Zeitgenossen entgegengetreten.

Unter ihnen auch Goethe: Gemeinsam mit ihrem Ehemann Achim von Arnim und ihrem Bruder Clemens brachte sie dem Weimarer Dichturfürsten fast kultische Verehrung entgegen, solange bis dieser sich durch die "Tollhäusler" bedrängt fühlte und sie seines Hauses verwies.

Bettina widmete dem umschwärmten Weimarer Meister ihr erstes Buch "Goethes Briefwechsel mit einem Kinde", erschienen 1839.

### Herzlich Willkommen

Kehren Sie ein bei Bettina von Arnim, zwanglos wie Ihnen gerade zumute ist. Wir möchten Ihnen Tafelfreuden aus Küche und Keller bereiten, die im Alltag Freude machen. Anspruchsvoll sind wir in dem, was im Glas oder auf dem Teller ist, unkompliziert und frisch jedoch die Darbietung.

Christian Damm  
Küchenchef / Executive Chef

"I should give information about Bettinens von Arnim's own nature. I finally said: Pile up contradictions on contradictions, mountain-high, shower everything with flowers, let sparks and lightnings shine out, and call it Bettina"; - Karl August Varnhagen von Ense notes in his diary at the end of May 1850.

Bettina von Arnim must have been difficult to grasp.

Born in Frankfurt am Main in April 1785, she confronted her contemporaries as a subtle poet, a socio-politically committed writer, a tender mother of seven children and a devoted wife, and an enthusiastic friend.

Among these contemporaries was Goethe as well: Together with her husband Achim von Arnim and her brother Clemens, she worshipped the Weimar poet prince almost cultically until he felt oppressed by the "Tollhäusler" (bedlam people) and expelled her from his house.

Bettina dedicated her first book "Goethes Briefwechsel mit einem Kinde" (Goethe's correspondence with a child), published in 1839 to the idolized Weimar Master.

### A Warm Welcome

Take a seat at Bettina von Arnim, casually as you feel right now. We would like to prepare you table pleasures from kitchen and cellar, which make joy in the everyday life for you. We are demanding in what is in the glass or on the plate, uncomplicated and fresh but the presentation.

Martin Botta  
Restaurantleiter / Restaurant Manager

## Aperitifs

### Aperitifs

#### LIO Spritz

Erfurter Limetten-Orangen-Ingwer Likör | Prosecco | Soda Water <sup>A</sup>

€ 9,5

#### Italicus Lemon

Italicus Rosolio di Bergamotto | Bitter Lemon <sup>A</sup>

€ 10,5

#### Amalfi Breezer – alkoholfrei

Undone No. 7 alkoholfrei | Grapefruitsaft | Bitter Lemon <sup>A</sup>

€ 9,5

#### Arancia Tonic – alkoholfrei

Ramazotti Aperitivo Arancia 0,0 % | Tonic Water <sup>A</sup>

€ 8,5

## Biere vom Fass

### Draft beer

#### Radeberger Pilsener

0,25l | 0,40l

€ 3,6 | 5,5

#### Köstritzer Schwarzbier

0,30l | 0,50l

€ 4,2 | 6,5

## Biere aus der Flasche

### Bottled beer

#### Schöfferhofer Hefeweizen Naturtrüb | Dunkel

0,50l

€ 6,5

#### Schöfferhofer Hefeweizen Alkoholfrei

0,50l

€ 6,5

#### Radeberger Alkoholfreies Pils

0,33l

€ 4,9

## Alkoholfreie Getränke

### Non-alcoholic drinks

#### Original Selters Medium | Naturell

0,25l | 0,75l

€ 3,5 | 8,5

#### Niehoff's Vaihinger Säfte

0,20l

€ 3,9

#### Coca Cola Classic | Light | Zero

0,20l

€ 3,8

#### Fanta | Sprite | Mezzo Mix

0,20l

€ 3,8

#### VIO Bio Schorle

0,25l

€ 4,9

# Vorspeise

## Starter

### Riesengarnele gebraten

Ingwerschaum | Karotte | Honig

### Fried king prawn

Ginger foam | carrot | honey

A Fisch, Schalentiere, Sellerie, Molkereiprodukte

€ 16

Crémant Rosé Reserve de Rossignol

Bouvet-Ladubay | Loire <sup>A</sup>

0,1 € 7

# Suppe

## Soup

### Bärlauch | Maishähnchenpraline

Wild garlic | corn chicken praline

A Sellerie, Molkereiprodukte, Ei, Gluten <sup>a1</sup>

€ 9,5

### Erbse | Minze | Falafel

Pea | mint | falafel

A Sellerie, Sesam, Soja, Sulfid

€ 8

Ovolacto Vegetarisch 

Vegan  

# Salat | Bowls

## Salad | Bowls

### Beilagensalat der Saison € 8,5

Balsamico | Walnuss | Croûtons | geröstete Kerne

#### Seasonal side salad

Balsamic | walnut | croutons | roasted seeds

A Molkereiprodukte, Senf, Sulfite, Schalenfrüchte h3, Gluten a1

### Salatherzen | Parmesandressing € 19

Kapern | Kirschtomaten | Zitrone | Croûtons

Vorspeise | Starter € 15

#### Romane lettuce | Parmesan dressing

Caper | cherry tomato | lemon | croutons

A Gluten a1, Molkereiprodukte, Senf, Sulfite

2024 Orsus Rosato

Fosso Corno | Abruzzen A

0,1 € 6,5

### Avocado | Mango Bowl € 25

Erbsen | Edamame | Cashew | Limette | Basmati

Vorspeise | Starter € 18

#### Avocado | mango Bowl

Peas | edamame | cashew | lime | basmati

A Senf, Soja, Sulfite, Schalenfrüchte h4, Z Antioxidationsmittel

2025 Cabernet Blanc

Weingut Pawis | Saale Unstrut A

0,1 € 6,5

dazu Riesengarnele pro Stück € 4,5

in addition king prawns

per piece

A Krebstiere, Molkereiprodukte

oder Putenbruststreifen 200g Rohgewicht € 10

or turkey breast stripes

200g gross weight

A Molkereiprodukte

### Thüringer Bratwurst Bowl € 23

Erbsen | Sauerkraut & Spitzkohl | Senf | Mayo | Kresse | Süßkartoffel Wedges

#### Thuringian Bratwurst Bowl

Peas | sauerkraut & sweetheart cabbage | mustard | mayo | cress | sweet potato wedges

A Sellerie, Senf, Sulfite, Molkereiprodukte

Köstritzer Schwarzbier A

0,3 € 4,2

Ovolacto Vegetarisch 

Vegan  

# Pasta | Vegetarische Köstlichkeiten

## Pasta | Vegetarian delicacies

### Tagliatelle

Sommertrüffel | Parmesan

### Tagliatelle

Summer truffle | Parmesan

A Eier, Gluten a1, Molkereiprodukte, Sellerie

Zwischengericht | Entremet **€ 17**

Hauptgang | Main Course **€ 23**

2024 Koonunga Hill Chardonnay  
Penfolds | South Australia <sup>A</sup>

0,1 € 6,5

### Portobello

Vialone Risotto | Babyspinat | Cashew | Tomate

### Portobello

Vialone risotto | baby spinach | cashew | tomato

A Molkereiprodukte, Sulfite, Schalenfrüchte

Zwischengericht | Entremet **€ 15**

Hauptgang | Main Course **€ 21**

2024 Friulano  
Pierpaolo Pecorari | Friaul <sup>A</sup>

0,1 € 7

### Creperoulade

Frühlingsgemüse | Hirse | Pistazie | Paprika

### Crepe roulade

Spring vegetables | millet | pistachio | sweet pepper

A Gluten a1, Sellerie, Senf, Molkereiprodukte, Schalenfrüchte

**€ 23**

2025 Kerner  
Weingut Proppe | Saale Unstrut <sup>A</sup>

0,1 € 6

Ovolacto Vegetarisch 

Vegan  

# Regionales | Klassiker

## Thuringian kitchen | Classics

### Thüringer Rinderroulade

€ 26

Rotkohl | Apfel | Grüne Kloßschnitte | Brösel | Schmand

#### Beef roulade

Red cabbage | apple | fried Thuringian dumplings | bread crumbs | sour cream

A Senf, Gluten a1, Sellerie, Sulfite, Molkereiprodukte

2022 Cabernet Jura

Weingut Proppe | Saale Unstrut <sup>A</sup> 0,1 € 7

### Kaninchenkeule geschmort

€ 25

Dijon Senf | junge Möhren | Spitzkohl | Croûtons

#### Braised Rabbit leg

Dijon mustard | baby carrots | pointed cabbage | croutons

A Sellerie, Molkereiprodukte, Gluten a1, Senf, Sulfite

2022 Spätburgunder Juwel

Weingut Juliane Eller | Rheinhessen <sup>A</sup> 0,1 € 7,5

### Dorint Burger & Steakhouse Pommes

€ 23

Rindfleisch | Bacon | Gurke | Tomate | Zwiebel | Cheddarsauce

#### Dorint Burger & steakhouse fries

Beef | bacon | cucumber | tomato | onion | cheddar sauce

A Gluten a1, Senf, Molkereiprodukte, Z Farbstoff, Konservierungsstoff, Antioxidationsmittel

# Hauptgerichte

## Main courses

### Dorschfilet auf der Haut gebraten

€ 34

Noilly Prat | Frühlingslauch | Mairübchen | Belugalinsen | Balsamico

### Cod fillet fried on the skin

Noilly Prat | spring leek | turnip | beluga lentils | balsamic vinegar

A Fisch, Molkereiprodukte, Senf, Sulfite, Hülsenfrüchte

2023 Haus Klosterberg Pinot Blanc

Weingut Molitor | Mosel <sup>A</sup>

0,1

€ 6

### Perlhuhnbrust gebraten

€ 29

Morchel | Spargel | Kartoffelmousseline

### Roasted guinea fowl breast

Morel | asparagus | potato mousseline

A Molkereiprodukte, Sellerie, Sulfite, Laktose

2024 Côtes du Rhône Blanc

Château d' Ampuis | Côtes du Rhône <sup>A</sup>

0,1

€ 7

### Milchkalbsfilet

€ 33

Portwein | Erbse | Lila Blumenkohl | Radieschen | Kartoffel

### Veal fillet

Port wine | pea | purple cauliflower | radish | potato

A Gluten a1, Molkereiprodukte, Sellerie, Sulfite, Laktose

2024 Macon Rouge

Collovray & Terrier | Bourgogne <sup>A</sup>

0,1

€ 7,5

# Dessert & Käse

## Dessert & Cheese

### Orange | Beeren

Dattel | Agave | Kornblüte

Orange | berries

Date | agave | garden cornflower

A Sulfite, Schalenfrüchte, Nüsse  
alkoholfrei

€ 15

2024 Moscato d'Asti

Claudio Icardi | Piemont <sup>A</sup>

0,1 € 6,5

### Avocado | Joghurt

Limette | Buchweizen | Karamell | Erdbeere

Avocado | yogurt

lime | buckwheat | caramel | strawberry

A Milcherzeugnisse, Z Antioxidationsmittel, Nüsse  
alkoholfrei

€ 15

2024 Rosé Inkognito

Siegmund & Klingbeil | Saale Unstrut <sup>A</sup>

0,1 € 6,5

### Französischer Rohmilchkäse

Rohmilchkäse | Walnüsse | Dip | Trauben | Brot

Selection of French cheese

Raw milk cheese | walnuts | dip | grapes | bread

A Molkereiprodukte, Schalenfrüchte h3, Sulfite, Gluten a1, a2, a3, a4, a5, Z Farbstoff, Konservierungsstoff, Antioxidationsmittel

Groß | large

€ 19

Klein | small

€ 15

Wir empfehlen Ihnen gerne einen Rot- oder Weißwein zum Käse.

We would be happy to recommend a red or white wine with cheese.

Ovolacto Vegetarisch 

Vegan  

Alle Preise in Euro inkl. gesetzlicher Mehrwertsteuer

All prices in Euro incl. VAT

**Restaurant Bettina von Arnim**

Ackerwand 4 · 99423 Weimar · Tel.: +493643 872-660

Dorint Hotels Betriebs GmbH · Aachener Str. 1051 · 50858 Köln